

*Verba magistri*

Кунка Молле Пенка Илиева-Балтова Андреана Ефимова

**ЕЗИКОВА И  
КОМУНИКАТИВНА  
КОМПЕТЕНТНОСТ**

СЕНА РСШ

## Съдържание

### КУНКА МОЛЛЕ

#### За ползата и вредата от икономията, за езиковата и комуникативната компетентност.....7

1. Увод.....	7
1.1. Проблемите .....	7
1.2. Поглед върху литературата .....	11
2. Анализ .....	19
2.1. Брахилогия на подлога .....	23
2.2. Брахилогия на предиката .....	30
2.3. Брахилогия на обекта .....	40
2.4. Брахилогия на косвеното допълнение .....	46
2.5. Брахилогия на обстоятелственото пояснение .....	50
2.6. За един особен тип сложни конструкции .....	59
3. Заключение .....	62

### ПЕНКА ИЛИЕВА-БАЛТОВА

#### Съвременният български език и проблемите на междуезиковите контакти .....66

1. Увод .....	66
1.1. Цел и значение на изследването .....	68
2. Теоретични и лингво-методични проблеми на междуезиковите контакти и чуждоезиковото обучение .....	69
2.1. Принципи на Роберт Ладо .....	72
3. Психолингвистични и социолингвистични проблеми на междуезиковите контакти и на чуждоезиковото обучение .....	76
3.1. Нетъждественост на вербалните категоризации .....	81
3.2. Национална структура на акта на общуването .....	87
3.3. Узус на вербалните средства при общуването .....	92
3.4. Национално своеобразие на съотношението вербални/невербални компоненти .....	94
4. Комуникативна способност на изучавания език — крайна цел на чуждоезиковото обучение .....	98
4.1. Анализ на комуникативната способност. Модел на Ян ван Ек .....	100
4.2. Анкета — самооценка на комуникативната способност на български език .....	103
5. Заключение .....	121
Приложение .....	123

## АНДРЕАНА ЕФТИМОВА

Есето като част от комуникативната компетентност на български език като чужд ..... 136

- 1.0. Комуникативна компетентност на изучавания чужд език — цел на учебните и обучаващите стратегии ..... 137
  - 2.0. Същност на понятието стратегия ..... 139
  - 2.1. Класификации на учебните и обучаващите стратегии. Мястото на есето в системата от учебни и обучаващи стратегии ..... 142
  - 3.0. Академичното есе — централно понятие в обучаващата стратегия за студенти чужденци ..... 144
  - 3.1. Понятието академично есе и основания за въвеждането му в програмата на студентите по български език като чужд ..... 144
  - 3.2. Изборът на този тип есе в обучението по български език на студенти чужденци. Причини ..... 145
  - 3.3. Академичното есе като учебен речев жанр ..... 145
  - 3.4. Проблеми при писането на есе в чуждоезиковото обучение ..... 146
  - 3.5. Изводи и предложения за решаването на ..... 155
- проблемите, възникващи при обучението по писане на есе ..... 151

Библиография ..... 153

## Кунка Молле

### За ползата и вредата от икономията, за езиковата и комуникативната компетентност

#### 1. Увод

*Ходихме до поликлиниката, защото на Ванчо му влезе нещо в окото и му го извадиха. Ха сега де! Иди разбери 'нещото' ли са извадили, или окото на Ванчо? По-логично е да са извадили 'нещото', но знае ли човек, когато става дума за доктори. Ако пък българският език не ти е роден, а в момента го изучаваш и ако знаеш много думи и правила, но доста често нещо в смисъла ти убягва, как да си сигурен?*

Или пък гледаш документален филм по българската телевизия и чуваш например следното: *Водата образува две езера, които никога не пресъхват и замръзват през зимата.* Като гледаш написаното, излиза, че езерата замръзват през зимата. Но що за важна новина е това? Не е ли по-естественото езерата да замръзват през зимата?! В такъв случай май е по-логично да се предположи, че са искали да обърнат внимание върху факта, че тези езера не замръзват през зимата, но са си спестили труда да повторят някои думички, в случая отрицанието пред втория глагол. Ако си спомниш интонацията — като че ли наистина навеждаше на такова тълкуване — без пауза между *пресъхват* и *замръзват* и наблегнаха върху тях. И все пак... дали не грешиш?

Кой да ти помогне?

#### 1.1. Проблемите

Законът за икономията характеризира цялата човешка дейност, а в езика се изявява като постоянно съществуваща тенденция за отстраняване на излишната информация чрез различни видове съкращения. Съкращението е закономерно явление в езиковата система, проявява се на всички равнища, а в рамките на синтаксиса способ-